

Exo

Chapter 13

Spanish Interlinear

Reference: Reina Valera 1909

1 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר:
Y-habló Yahweh a-Mosheh diciendo
[H1696](#) [H3068](#) [H0413](#) [H4872](#) [H0559](#)

Y JEHOVÁ habló á Moisés, diciendo:

2 קִדְּשׁ־לִי כָּל־בְּכוֹר בֶּטֶן אֲשֶׁר־תֵּלֵךְ מֵיִשְׂרָאֵל
Santifica-para-mí todo-primogénito que-abre matriz en-hijos-de-Yisrael
[H6942](#) [H3605](#) [H1060](#) [H3605](#) [H3605](#) [H3478](#) [H3605](#) [H3605](#)
בְּכֹרֶם לִי וּבְבִהֵמָה
en-el-hombre para-mí y-en-la-bestia
[H0120](#) [H0929](#) [H1931](#)

Santifícame todo primogénito, cualquiera que abre matriz entre los hijos de Israel, así de los hombres como de los animales: mío es.

3 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־הָעָם זָכוֹר אֶת־הַיּוֹם הַזֶּה יִצְאֵתֶם
Y-dijo Mosheh a-el-pueblo recordad el-día este salisteis
[H0559](#) [H4872](#) [H0413](#) [H2142](#) [H0853](#) [H3117](#) [H2088](#) [H3318](#)
מִמִּצְרַיִם מִבֵּית מֶלֶךְ מִצְרַיִם עֲבָדִים
de-Mitsrayim de-casa-de-rey de-Mitsrayim siervos
[H4714](#) [H5650](#) [H2392](#) [H3318](#) [H3068](#) [H0853](#)
מִן־הָאָרֶץ וְלֹא יֵאָכֵל מִן־הָאָרֶץ
de-aquí y-no se-comerá de-aquí
[H0398](#) [H3808](#) [H2088](#)

Y Moisés dijo al pueblo: Tened memoria de aqueste día, en el cual habéis salido de Egipto, de la casa de servidumbre; pues Jehová os ha sacado de aquí con mano fuerte: por tanto, no comeréis leudado.

4 הַיּוֹם הַזֶּה אַתֶּם וְאֵתֶם בְּחֹדֶשׁ הָאָבִיב
El-día vosotros y-vosotros salís en-mes-de-la-espiga
[H3117](#) [H3318](#) [H2320](#) [H0024](#)

Vosotros salís hoy en el mes de Abib.

5 וְהָיָה יְהוָה יְבִיאֶנָּה כִּי־יָבִיֵאֵל יְהוָה אֶת־הָאָרֶץ הַזֹּאת
Y-será Y-habrá Y-habrá Y-habrá Y-habrá Y-habrá Y-habrá Y-habrá
[H1961](#) [H0935](#) [H3068](#) [H0413](#) [H0776](#) [H2850](#) [H0567](#)
וְהָיָה יְהוָה יְבִיאֶנָּה כִּי־יָבִיֵאֵל יְהוָה אֶת־הָאָרֶץ הַזֹּאת
Y-será Y-habrá Y-habrá Y-habrá Y-habrá Y-habrá Y-habrá Y-habrá
[H1961](#) [H0935](#) [H3068](#) [H0413](#) [H0776](#) [H2850](#) [H0567](#)
וְהָיָה יְהוָה יְבִיאֶנָּה כִּי־יָבִיֵאֵל יְהוָה אֶת־הָאָרֶץ הַזֹּאת
Y-será Y-habrá Y-habrá Y-habrá Y-habrá Y-habrá Y-habrá Y-habrá
[H1961](#) [H0935](#) [H3068](#) [H0413](#) [H0776](#) [H2850](#) [H0567](#)

Y cuando Jehová te hubiere metido en la tierra del Cananeo, y del Hetheo, y del Amorrheo, y del Hebeo, y del Jebuseo, la cual juró á tus padres que te daría, tierra que destila leche y miel, harás este servicio en aqueste mes.

6 שִׁבְעַת יָמִים תֹּאכַל מִצֶּת וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי חַג לַיהוָה:
 Siete días comerás panes-ázimos y-en-el-día el-séptimo fiesta para-Yahweh
[H7651](#) [H3117](#) [H0398](#) [H4682](#) [H3117](#) [H2282](#) [H3068](#)

Siete días comerás por leudar, y el séptimo día será fiesta á Jehová.

7 מִצּוֹת יֹאכַל אֵת שִׁבְעַת הַיָּמִים וְלֹא-יֵרָאָה לָּךְ חֲמֵץ וְלֹא-
 Panes-ázimos se-comerán - siete los-días y-no- se-verá a-ti leudado y-no-
[H4682](#) [H0398](#) [H0853](#) [H7651](#) [H3117](#) [H3808](#) [H7200](#)
 לָּךְ יֵרָאָה שְׂאֵר בְּכָל-טוֹרְתְּךָ:
 a-ti se-verá levadura en-todo- tu-territorio
[H7200](#) [H7603](#) [H3605](#) [H1366](#)

Por los siete días se comerán los panes sin levadura; y no se verá contigo leudado, ni levadura en todo tu término.

8 וַחֲנֹדֶת לְבִנְךָ בַּיּוֹם הַהוּא לֵאמֹר בְּעִבּוֹר זֶה עָשָׂה יְהוָה
 Y-contarás a-tu-hijo en-el-día aquel diciendo por-causa-de- esto hizo Yahweh
[H5046](#) [H3117](#) [H1931](#) [H0559](#) [H5668](#) [H2088](#) [H3068](#)
 לִי בְּצֵאתִי מִמִּצְרַיִם:
 para-mí en-mi-salida de-Mitsrayim
[H3318](#) [H4714](#)

Y contarás en aquel día á tu hijo, diciendo: Hácese esto con motivo de lo que Jehová hizo conmigo cuando me sacó de Egipto.

9 וְהָיָה לָּךְ לְאוֹת עַל-יָדְךָ וּלְזִכְרוֹן בֵּין עֵינֶיךָ לְמַעַן
 Y-será para-ti por-señal sobre- tu-mano y-por-memorial entre tus-ojos para-que
[H1961](#) [H0226](#) [H3027](#) [H2146](#) [H0996](#) [H4616](#)
 תִּהְיֶה תּוֹרַת יְהוָה בְּפִיךָ כִּי חֲזָקָה הוֹצֵאָךְ יְהוָה מִמִּצְרַיִם:
 ley-de- sea Yahweh en-tu-boca porque con-mano fuerte te-sacó Yahweh de-Mitsrayim
[H1961](#) [H8451](#) [H3068](#) [H6310](#) [H3027](#) [H2389](#) [H3318](#) [H3068](#) [H4714](#)

Y serte ha como una señal sobre tu mano, y como una memoria delante de tus ojos, para que la ley de Jehová esté en tu boca; por cuanto con mano fuerte te sacó Jehová de Egipto.

10 וְשָׁמַרְתָּ אֵת-הַחֻקָּה הַזֶּה לְמוֹעֶדָה מִיָּמִים יְמִימָה: ס
 Y-guardarás - el-estatuto este a-su-tiempo de-días a-días
[H8104](#) [H0853](#) [H2708](#) [H2063](#) [H4150](#) [H3117](#) [H3117](#)

Por tanto, tú guardarás este rito en su tiempo de año en año.

11 וְהָיָה כִּי-יִבְאֶצְךָ יְהוָה אֶל-אַרְץ הַכְּנַעֲנִי כַּאֲשֶׁר נִשְׁבַּע לָּךְ
 Y-será cuando- te-traiga Yahweh a- tierra-de- el-cananeo como te ha jurado á ti y á tus padres, y cuando te la
[H1961](#) [H0935](#) [H3068](#) [H0413](#) [H0776](#) [H7650](#)
 וְלֹאֲבֹתֶיךָ וְנָתַתָּה לָּךְ:
 y-a-tus-padres y-la-dará a-ti
[H0001](#) [H5414](#)

Y cuando Jehová te hubiere metido en la tierra del Cananeo, como te ha jurado á ti y á tus padres, y cuando te la hubiere dado,

12 וְהַעֲבַרְתָּ כָּל-פֶּטֶר-רֶחֶם לַיהוָה וְכָל-שֹׁנֵר וְכָל-בְּהֵמָה
 Y-pasarás todo- que-abre- matriz para-Yahweh y-todo- que-abre- cría-de- bestia
[H3605](#) [H7358](#) [H3068](#) [H3605](#) [H7698](#) [H0929](#)
 וְהָיָה לָּךְ חֲזָקִים לַיהוָה:
 será para-ti los-machos para-Yahweh
[H1961](#) [H2145](#) [H3068](#)

Harás pasar á Jehová todo lo que abriere la matriz, asimismo todo primerizo que abriere la matriz de tus animales: los machos serán de Jehová.

תַּפְדֶּה	לֹא	וְאִם־	בְּשֶׁה	תַּפְדֶּה	חֲמֹר	פֶּטֶר	וְכָל־	13
redimieras	no	y-si-	con-cordero	redimirás	asno	que-abre-de-	Y-todo-	
H6299	H3808		H7716	H6299	H2543		H3605	
תַּפְדֶּה:	בְּבָנֶיךָ	אָדָם	בְּכוֹר	וְעֶרְפָּתוֹ	וְכָל־			
redimirás	de-tus-hijos	hombre	primogénito-de-	y-todo	y-desnucará-lo			
H6299		H0120	H1060	H3605	H6202			

Mas todo primogénito de asno redimirás con un cordero; y si no lo redimieras, le degollarás: asimismo redimirás todo humano primogénito de tus hijos.

אֵלָיו	וְאָמַרְתָּ	זֹאת	מָה־	לֵאמֹר	מָחָר	בְּנֶךָ	יִשְׁאַלְךָ	כִּי־	וְהָיָה	14
a-él	y-dirás	esto	qué-	diciendo	mañana	tu-hijo	te-pregunte	cuando-	Y-será	
H0413	H0559	H2063	H4100	H0559	H4279		H7592		H1961	
עֲבָדִים:	מִבֵּית	מִמִּצְרַיִם	יְהוָה	הוֹצִיאָנוּ	יָד	בְּחֹזֶק				
siervos	de-casa-de-	de-Mitsrayim	Yahweh	nos-sacó	mano	con-fuerza-de-				
H5650		H4714	H3068	H3318	H3027	H2392				

Y cuando mañana te preguntare tu hijo, diciendo: ¿Qué es esto? decirle has: Jehová nos sacó con mano fuerte de Egipto, de casa de servidumbre;

בְּכוֹר	כָּל־	יְהוָה	וַיַּהַרְגֵנּוּ	לְשַׁלְּחָנוּ	פָּרַעַה	הִקְשָׁה	כִּי־	וַיְהִי	15
primogénito	todo-	Yahweh	y-mató	para-enviarnos	Paró	endureció	cuando-	Y-fue	
H1060	H3605	H3068	H2026	H7971	H6547	H7185		H1961	
בְּהֵמָה	בְּכוֹר	וְעַד־	אָדָם	מִבְּכוֹר	מִמִּצְרַיִם	בְּאֶרֶץ			
bestia	primogénito-de-	y-hasta-	hombre	desde-primogénito-de-	Mitsrayim	en-tierra-de-			
H0929	H1060	H5704	H0120	H1060	H4714	H0776			
וְכָל־	הַזָּכָרִים	רַחֵם	פֶּטֶר	כָּל־	לְיְהוָה	זֶבַח	אֲנִי	כֵן	עַל־
y-todo-	los-machos	matriz	que-abre-	todo-	para-Yahweh	sacrificio	yo	tanto	por-
H3605	H2145	H7358		H3605	H3068	H2076	H0589		
					אֶפְדֶּה:	בְּנֵי	בְּכוֹר		
					redimo	mis-hijos	primogénito-de-		
					H6299		H1060		

Y endureciéndose Faraón en no dejarnos ir, Jehová mató en la tierra de Egipto á todo primogénito, desde el primogénito humano hasta el primogénito de la bestia: y por esta causa yo sacrifico á Jehová todo primogénito macho, y redimo todo primogénito de mis hijos.

בְּחֹזֶק	כִּי	עֵינֶיךָ	בֵּין	וּלְטֹטְפֹת	יָדְךָ	עַל־	לְאוֹת	וְהָיָה	16
con-fuerza-de-	porque	tus-ojos	entre	y-por-frontales	tu-mano	sobre-	por-señal	Y-será	
H2392			H0996	H2903	H3027		H0226	H1961	
				ס	מִמִּצְרַיִם:	יְהוָה	הוֹצִיאָנוּ	יָד	
				—	de-Mitsrayim	Yahweh	nos-sacó	mano	
					H4714	H3068	H3318	H3027	

Serte ha, pues, como una señal sobre tu mano, y por una memoria delante de tus ojos; ya que Jehová nos sacó de Egipto con mano fuerte.

וַיְהִי	בְּשִׁלַּח	פָּרַעְהָ	אֶת־	הָעָם	וְלֹא־	נָתַם	אֱלֹהִים	דֶּרֶךְ	17
Y-fue	cuando-envió	Paró	a-	el-pueblo	y-no-	los-guió	Elohim	camino-de-	
H1961	H7971	H6547	H0853	H3808	H5148	H0430	H1870		
אֶרֶץ	פְּלִשְׁתִּים	כִּי	קָרֹב	הוּא	וְכִי	אָמַר	אֱלֹהִים	כֹּן־	
tierra-de-	Pelishtim	porque	cercano	él	porque	dijo	Elohim	no-sea-que-	
H0776	H6430		H7138	H1931		H0559	H0430	H6435	
יָנַחֵם	הָעָם	בְּרֹאֲתָם	מִלְחָמָה	וְשָׁבוּ	מִצְרַיִם:				
se-arrepienta	el-pueblo	al-ver-ellos	guerra	y-vuelvan	a-Mitsrayim				
H5162		H7200	H4421	H7725	H4714				

Y luego que Faraón dejó ir al pueblo, Dios no los llevó por el camino de la tierra de los Filisteos, que estaba cerca; porque dijo Dios: Que quizá no se arrepienta el pueblo cuando vieren la guerra, y se vuelvan á Egipto:

וַיֵּסֶב	וְאֱלֹהִים	אֶת־	הָעָם	דֶּרֶךְ	הַמִּדְבָּר	יָם־	סוּף	וְחֲמֻשִּׁים	18
E-hizo-rodar	Elohim	a-	el-pueblo	camino-de-	el-desierto	Mar-	Suf	y-armados	
H5437	H0430	H0853		H1870		H3220	H5488	H2571	
עָלוּ	בְנֵי־	יִשְׂרָאֵל	מֵאֶרֶץ	מִצְרַיִם:					
subieron	hijos-de-	Yisrael	de-tierra-de-	Mitsrayim					
H5927		H3478	H0776	H4714					

Mas hizo Dios al pueblo que rodease por el camino del desierto del mar Bermejo. Y subieron los hijos de Israel de Egipto armados.

וַיִּקַּח	מֹשֶׁה	אֶת־	עֲצָמוֹת	יוֹסֵף	עִמּוֹ	כִּי	הִשָּׁבַע	הִשָּׁבִיעַ	אֶת־	19
Y-tomó	Mosheh	-	huesos-de-	Yosef	con-él	porque	juramentar	hizo-jurar	a-	
H3947	H4872	H0853	H6106	H3130			H7650	H7650	H0853	
בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	לֵאמֹר	פָּקֵד	יִפְקֹד	אֱלֹהִים	אֲתָכֶם	וְהַעֲלִיתֶם	אֶת־	עֲצָמָי	
hijos-de-	Yisrael	diciendo	visitar	visitará	Elohim	-os	y-subiréis	-	mis-huesos	
	H3478	H0559			H0430	H0853	H5927	H0853	H6106	
	מִזֶּה	אִתְּכֶם:								
	de-aquí	con-vosotros								
	H2088	H0854								

Tomó también consigo Moisés los huesos de José, el cual había juramentado á los hijos de Israel, diciendo: Dios ciertamente os visitará, y haréis subir mis huesos de aquí con vosotros.

וַיִּסְעוּ	מִסְכֹּת	וַיַּחֲנוּ	בְּאֶתָם	בְּקֶצֶה	הַמִּדְבָּר:					20
Y-partieron	de-Sukot	y-acamparon	en-Etam	en-extremo-de-	el-desierto					
H5265	H5523	H2583	H0864							

Y partidos de Succoth, asentaron campo en Etham, á la entrada del desierto.

וַיְהִי־הָ	הָלַךְ	לִפְנֵיהֶם	יוֹמָם	בְּעַמּוּד	עָנָן	לְנַחֲתָם	הַדֶּרֶךְ		21
Y-Yahweh	iba	ante-ellos	de-día	en-columna-de-	nube	para-guiarlos	el-camino		
H3068	H1980	H6440	H3119	H5982	H6051	H5148	H1870		
וּלְיָלָה	בְּעַמּוּד	אֵשׁ	לְהַאִיר	לָהֶם	לָלֶכֶת	יּוֹמָם			
y-de-noche	en-columna-de-	fuego	para-alumbrarles	a-ellos	para-caminar	de-día			
H3915	H5982	H0784	H0215		H3212	H3119			
	וּלְיָלָה:								
	y-de-noche								
	H3915								

Y Jehová iba delante de ellos de día en una columna de nube, para guiarlos por el camino; y de noche en una columna de fuego para alumbrarles; á fin de que anduviesen de día y de noche.

לְפָנַי	לַיְלָה	הָאֵשׁ	וְעַמֹּד	יוֹמָם	הַעֲנָן	עַמֹּד	יָמִישׁ	לֹא-	22
ante	de-noche	el-fuego	y-columna-de-	de-día	la-nube	columna-de-	se-apartaba	No-	
H6440	H3915	H0784	H5982	H3119	H6051	H5982	H4185	H3808	
							פּ	הָעָם:	
							—	el-pueblo	

Nunca se partió de delante del pueblo la columna de nube de día, ni de noche la columna de fuego.